

当代国外著名景观设计师作品精选

雷蒙德·容格拉斯

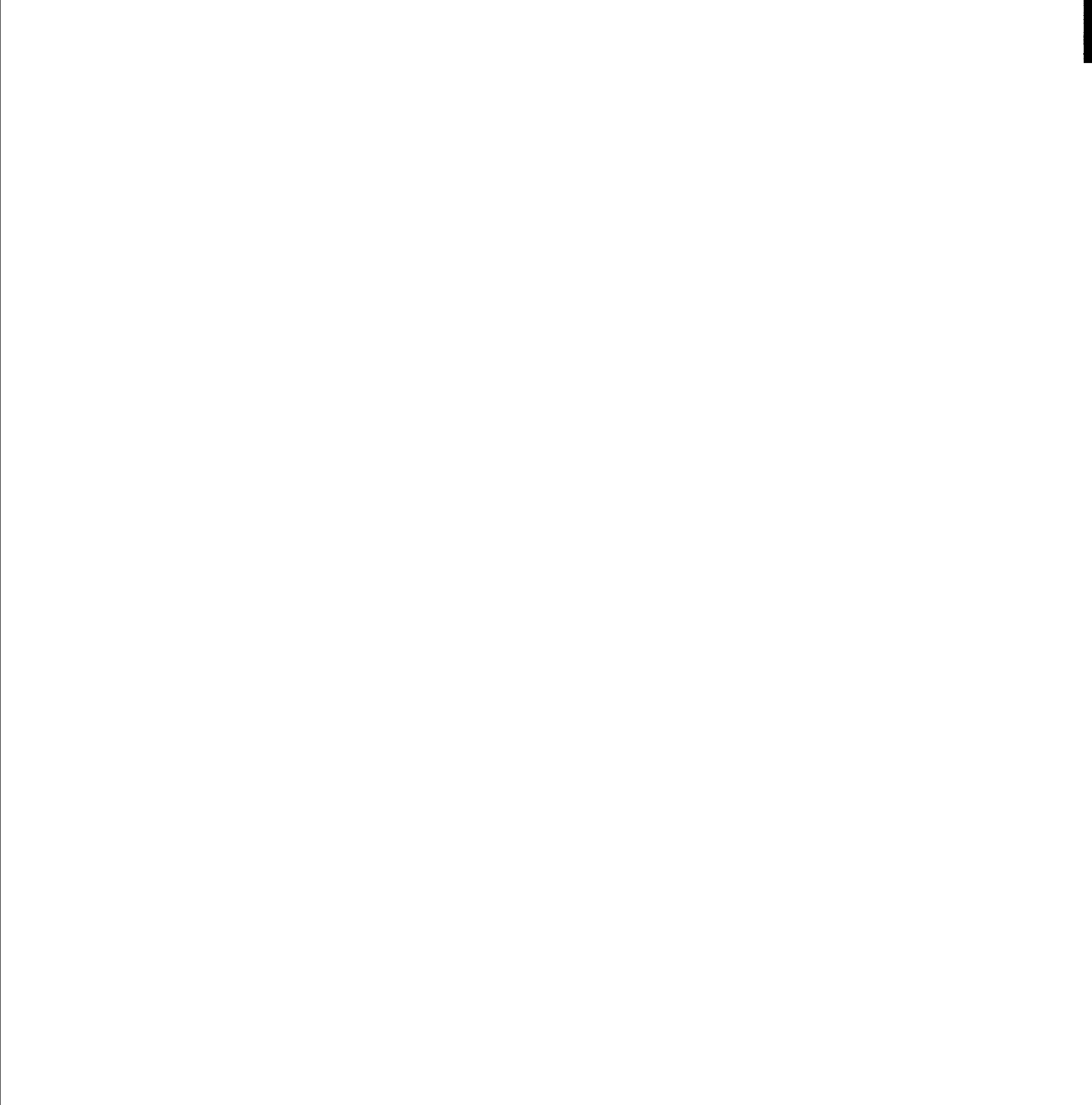
712

中国建筑工业出版社

当代国外著名景观设计师作品精选

---

# 雷蒙德·容格拉斯



当代国外著名景观设计师作品精选

---

# 雷蒙德·容格拉斯

[美]詹姆斯·G·特鲁洛夫 编著 姜 芃 李继龙 译

中国建筑工业出版社



著作权合同登记图字：01-2002-0511 号

## 图书在版编目 (CIP) 数据

雷蒙德·容格拉斯/ (美) 特鲁洛夫编著; 姜芹 李继龙译.  
北京: 中国建筑工业出版社, 2002.

(当代国外著名景观设计师作品精选)

ISBN 7-112-04985-7

I. 雷… II. 特… ②姜… 李… III. 景观-园林设计-作品集-美国-现代 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 098951 号

Copyright © 1999 by Rockport Publishers, Inc.

TEN LANDSCAPES

RAYMOND JUNGLES

Edited by James Grayson Trulove

本套图书经美国 Rockport 出版社正式授权我社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 黄居正

当代国外著名景观设计师作品精选

### 雷蒙德·容格拉斯

[美] 詹姆斯·G·特鲁洛夫 编著

姜 芹 李继龙 译

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司印刷

开本: 222mm × 222mm

2002 年 4 月第一版 2002 年 4 月第一次印刷

定价: 56.00 元

ISBN 7-112-04985-7

TU · 4447 (10488)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

试读结束: 需要全本请在线购买: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

# 目 录

## CONTENTS

前言 罗斯玛丽·B·塞德娜

### 作品精选

西班牙热带园, 南佛罗里达	12
蒙蒂费奥热园, 迈阿密海滩, 佛罗里达州	24
西姆斯园, 柯洛盖博斯, 佛罗里达州	36
邓恩园, 基韦斯特, 佛罗里达州	44
兰德园, 黄金海滩, 佛罗里达州	54
洛雷兹园, 柯洛盖博斯, 佛罗里达州	64
萨莱纳罗园, 下佛罗里达群岛	72
扬园, 迈阿密, 佛罗里达州	80
容格拉斯/耶茨园, 基韦斯特, 佛罗里达州	88
马拉松园, 马拉松低岛, 佛罗里达州	98

作品简介 104

事务所概况 106

# 前言

## FOREWORD

罗斯玛丽·B·塞德娜  
by Rosemary Barrett Seidner

封面：从兰德国水池眺望大西洋。

下图：雷蒙德·容格拉斯与园中热带紫竹（tropical black bamboo）相傍而立。

对面页：蒙蒂费奥热园曲桥景观。



天堂——大多数芸芸众生的一个抽象概念，既是许多人的理想境地，或许又是所有人追求的目标。无论你为之奋斗的天堂，缥缈于思绪之间，或是一种真实存在，它的实现都需有诸如恬然、和谐、娴静、平和与安宁等特质。美国景观建筑师协会会员雷蒙德·容格拉斯（Raymond Jungles ASLA）深刻理解了这一观念，他把天堂化为了一种想像与实际融合的环境，呈现于业主眼前。他具有非凡的创造力，敏锐的视觉洞察力，以及对热带和亚热带植物素材娴熟的处理能力，这些特点形成他清晰自信的设计，仿佛一名视觉艺术家，或在画布上大胆挥彩，或赋予一块花岗岩形式和生命。如此的结果，使他营造的园林自然恢弘、毫无拘束，园中的生命气息更增添其丰富的色彩，加之当地气候的滋润，常使人们惊觉一片崭新的世界悄然形成于四周，因此赢得了众多赞誉。

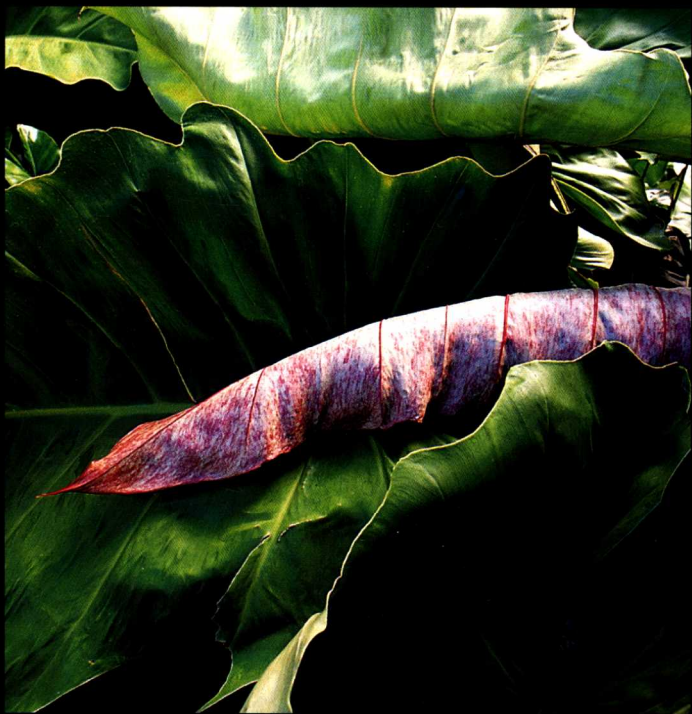
编写这本雷蒙德·容格拉斯设计的私家园林，把这些来自他迈阿密/基韦斯特（Key West）绘图板上鲜活、充满绿意的公共空间与大家共享，是我多年的夙愿。结识雷蒙德夫妇，始于他们景观设计合作的早期。他的妻子，黛布拉·耶茨（Debra Yates），是一位艺术家，也是雷蒙德所设计的园林中某种常见壁画的设计者和创作者，它们由大胆鲜明的陶片构成。此外，结识雷蒙德的导师，“现代景观建筑学之父”，传奇的巴西艺术家和景观建筑师，罗伯托·B·马克斯（Roberto Burle Marx）（1909 - 1994），也是我的殊荣。这位天才人物评价雷蒙德（Raymond）及自己的女门徒，雷蒙德的妻子黛布拉——一位是景观建筑师，另一位则是视觉艺术家。

容格拉斯初次遇见B·马克斯是在其1979年的一次演讲会上。在拜读过马克斯的一些著作之后，23岁的容格拉斯坚定地从事建筑学转向了景观建筑学的学习。此后，容格拉斯逐渐领会了B·马克斯如何把构筑









设计融入自然，如何出色地运用体量关系来雕琢园林的种种手法，这些使他明确了把一座不落俗套的园林升华为一处艺术场所的设想。这种想法倾心于发挥植物的特性，使之避免修剪；园林融入气候，拥有丰富的景深、体量和色彩；最后把空间散发的诱人吸引力提升为一种沉醉于纯粹喜悦和自然和谐之中的壮美。

容格拉斯和耶茨对 B·马克斯的感情兼具了友谊和尊重，他们每年都去巴西，仿佛朝圣，与大师在其非同寻常的家中或里约热内卢郊区广袤的园林中一起工作、学习。他们在巴西内地进行广泛的搜寻，意在发现稀有的新型植物种类，适于容格拉斯在南佛罗里达和加勒比地区的景观设计，最终为植物素材的调色板中增添新的色彩。容格拉斯设计的基础无疑是当地的植物树木，但是他也对适宜的外来植物进行广泛的罗列，布置周密有如摆放雕塑，这一点自然赢得了广泛的认同。他与导师一样，视艺术和环境为一体，赋予园林清晰的形式和布局，这种处理使他的艺术表演能轻易地转化为竣工的场所。

任何艺术家的作品最持久的一个方面，即是所有作品应形成某种个性。这对景观建筑师尤其富于挑战性。基地、气候、建筑、业主——所有因素都起着举足轻重的作用，必须把它们融为一体。容格拉斯的每一座园林所具有的独特个性，在参观者步入其中时，变得一目了然。他的园林富于戏剧性而又引人入胜，它们使你高兴，吸引你进入，使你意识到自身的存在，无论是你，或是住宅、墙面、门扉、壁画、

空气、天空、光线和阴影的周围，都为植物所环绕。然而，这些园林仍是自然之所，未经人工刻意雕琢，仿佛它们从来都在，并将永远存在于此处。

尽管容格拉斯主要成长于加利福尼亚州中西部 and 南部，他却在 25 年前选择生活、居住于热带环境，并在此如鱼得水。容格拉斯早年以优异的成绩毕业于佛罗里达大学盖恩斯维尔 (Gainesville) 分校 (获景观建筑学学士学位)，其早期颇受好评的四年级论文《海滨人行公园系统：步行者的庆典》报告中，对著名的迈阿密城市激进分子，明确地表达了自己的观点。论文引起了迈阿密市政当局的关注，新闻界也广为宣传，论点充分考虑了海滨人行公园当时正在进行中的长期建设。其时，公园设计师包括野口勇 (Isamu Noguchi) 和 B·马克斯。

容格拉斯对南佛罗里达和热带地区的热爱持久弥远。他曾为季节的微妙变化而愉悦，这使之营造的景观充满了四季的色彩和华美的植物。他也曾醉心于当地的金黄色光线并充分运用于设计，当光线滤过树叶，在地面植物和小径上泛起波纹，或是投射于墙面时，变化不定的平面使人联想起路易斯·巴勒根 (Luis Barragan) 的作品。诚然，容格拉斯也意识到热带刺目的阳光，因此常运用吸光色彩和当地材料如自然楔石等处理，塑造一种强烈的景观效果。在容格拉斯设计的园林中，光线并不止于日落，有时他会布置一些向上或向下的照明灯形成人造月影，朦胧浪漫，仿佛如拉开帷幕的戏剧。由于佛罗里达地势平

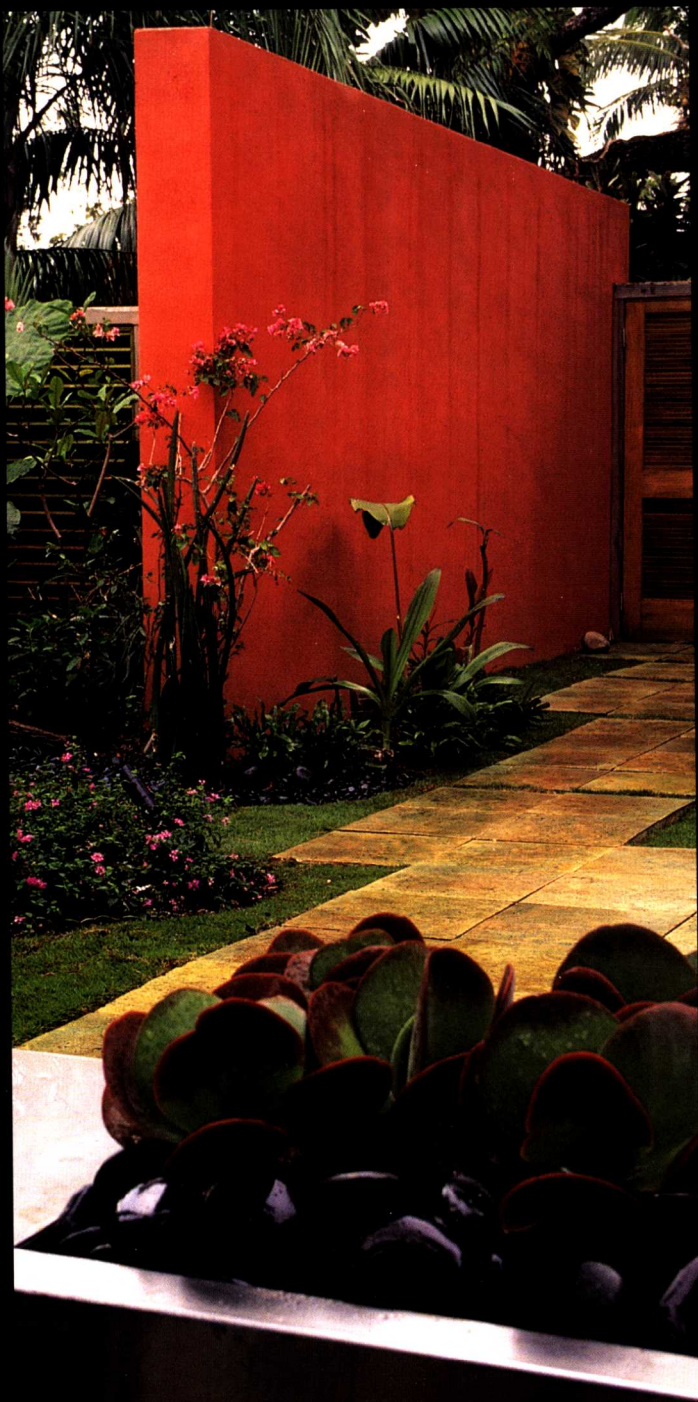


上图：西班牙热带园中迈阿密铺就石灰岩铺就的小径。

对面页：(上) 利库拉棘刺 (Licula spinosa) 叶子。

(下) 喜林芋“威克斯红海鸟” (Weeks Red Hybrid)。







坦，缺少因山脉形成的自然远景，容格拉斯就利用水池捕捉天空、云彩映照于此的不同形状进行弥补；或由树木、叶片和墙面框出景致，增加背景的层次和景深。

容格拉斯充分运用当地佛罗里达野生高地硬木区植物的强度和美观，谨慎地进行“不充足维护”式设计，因为这是园林常见的问题。他使用一些多变的雕塑形植物，它们无需修剪定形便能生长成适宜的大小和形状，同时当地的硬质铺地和草地也减少了灌溉和施肥的需要。

迄今为止，容格拉斯接受委托设计了 70 余座私家园林，加上 11 幢风景区旅馆，众多居住区规划，以及一些商业/办公场所，其业主名单几乎可以集成一册南加利福尼亚名人录。他的作品已发表于欧美的许多杂志，还出版了几本专辑。它们赢得了美国景观建筑师协会佛罗里达分会的 12 个奖项，其中 9 项为优秀奖，此外还获得美国风景区开发委员会、佛罗里达苗圃园丁及种植者协会、美国景观承建者协会（1995 年海洋暗礁俱乐部环境改良大奖）等颁发的诸多奖项。

罗斯玛丽·B·塞德娜 (Rosemary Barrett Seidner)，《南佛罗里达住宅与园林》和《南非园林与住宅》前主编；国际自由撰稿人；当代艺术国家巡回展协调人/经理。



上图：扬园喷泉细部。

对面页：（左图）位于基韦斯特市 (Key West) 的容格拉斯/耶茨 (Jungles/Yates) 园。  
（右图）西班牙热带园中的南美油棕。







# 西班牙热带园

## SPANISH TROPICAL GARDEN

南佛罗里达  
Southern Florida



该园林和住宅的改造包括一些纳入计划安排的元素，其中有加建的新水池、池边小屋和休憩亭以及一座大型三角支架式雕塑的组合。

容格拉斯 (Jungles) 说：“我首先关注的，是恢复住宅往日富丽堂皇的外观和其具有历史意义的墙面，这样，设计中所有元素才能相互联系。”

于是，他设计了一座绿色广场，取代了原有的圆形车道，并于住宅前方的基座部分种植大量植物。此外，他还营造了一处引人入胜的园林入口，衬托出西班牙殖民地住宅正门处的尺度和石材。

“我希望有一个正式的入口通向住宅后方的恢弘空间，此处，艺术、建筑和园林设计以一种既现代又传统的方式结合在一起。”

上图：一处私密的宅邸空间融入园林前方的一片安静区域之中。一种来自南非的苏铁树 (Cycad)，脑原糖酸铁树 (Encephalartos ferox) 起空间过渡作用。

对面页：由结缕草 (zoysia grass) 和当地石材组成的缓坡面取代了现有的圆形车道，原有车道存留的楔石在停家庭院中重新得以利用。

HAN 9/01

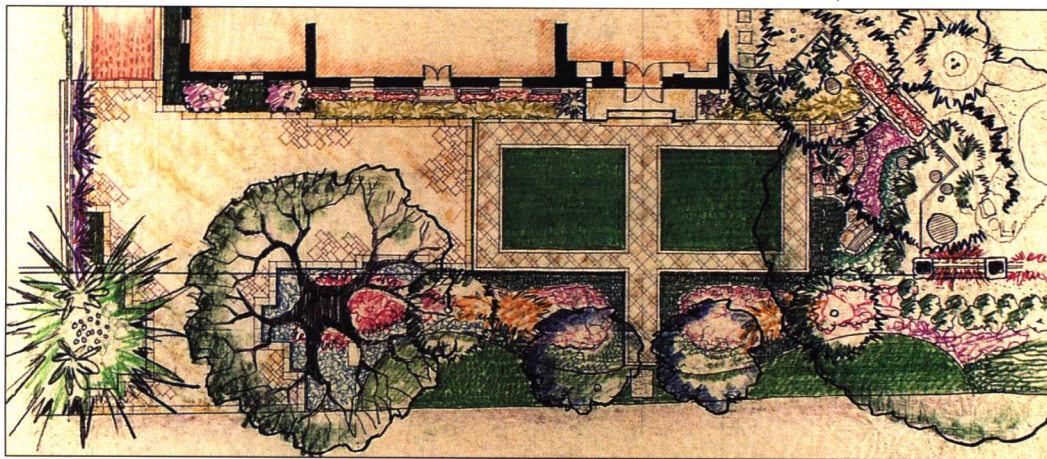




右图：两棵南美油棕掩映下的正门景观。

整座园林所拥有的植物素材，宛如一整套令人难以置信的调色颜料，肌理和体量效果的对比与互补运用自如。南美油棕（South America oil palms）、热带紫竹（tropical black bamboo）和非洲红木树（African Mahogany）共同交织成一种宏大的尺度，园中的住宅和三角支架式雕塑在低矮斑驳的吊兰（spider plant）烘托下，越发凸现，形成一幅宜人的景观。

“园林素材多样、并置的处理手法，有助于使原有住宅建筑的壮美高贵与池边小屋和游泳池的现代设计手法结合为一体。”



上图：园林前方的最初构思图。左边出现的是曾预想的巨树，仿佛如天篷，现由两棵南美油棕（South America oil palms）取代，与右边巨大的非洲红木树（African Mahogany）保持平衡。

下图：石径细部。



